

RINGKASAN

Laporan praktik kerja dengan judul “Produksi Video Promosi Berbahasa Mandarin di Museum Wayang Banyumas”. Kegiatan praktik kerja ini dilakukan di Museum Wayang Banyumas. Praktik kerja lapangan selama 6 bulan pada bulan September 2022 sampai Februari 2023. Tujuan dilaksanakan praktik kerja ini adalah menghasilkan video promosi Museum Wayang Banyumas berbahasa Mandarin untuk meningkatkan wisatawan penutur berbahasa Mandarin. Hal ini melatarbelakangi karena kurangnya kunjungan penutur berbahasa Mandarin dan belum tersedianya media promosi berbahasa Mandarin. Metode yang digunakan penulis dalam mengumpulkan data yaitu dengan metode observasi, studi pustaka, dokumentasi dan jelajah internet. Pada pengambilan video promosi penulis menggunakan teknik *view shoot*. Untuk merjemahkan teks video promosi, penulis menggunakan metode komunikatif yang memiliki tujuan untuk mempermudah wisatawan penutur berbahasa Mandarin dalam memahami informasi tentang Museum Wayang Banyumas. Hasil terjemahan video promosi Museum Wayang Banyumas ditransformasi dalam bentuk lisan menggunakan teknik *voice over* untuk menghasilkan video promosi berbahasa Mandarin dengan harapan wisatawan penutur berbahasa Mandarin dapat memahami penyampaian tentang Museum Wayang Banyumas. Hasil praktik kerja berupa video promosi berbahasa Mandarin yang akan diserahkan kepada pihak Museum Wayang Banyumas dan diunggah melalui akun *weibo*.

Kata kunci : Video Promosi, Museum Wayang Banyumas, Pariwisata, Metode Komunikatif, *Voice Over*

ZHAIYAO (摘要)

这份实习报告的标题是“Produksi Video Promosi Berbahasa Mandarin di Museum Wayang Banyumas”. 这次实习是在 Banyumas 木偶博物馆进行的。从 2022 年 9 月到 2023 年 2 月为期 6 个月的实习。这次实习的目的是为 Banyumas 木偶博物馆制作中文宣传片，以增加说中文的游客。这是由于缺乏讲中文的人来访以及缺乏中文宣传媒体造成的。笔者采用的资料收集方法有观察、图书馆研究、记录和网络浏览。在拍摄宣传片时作者使用视图拍摄。在翻译宣传片文字时，作者采用了交际法的方式，旨在让讲中文的游客更容易了解有关 Banyumas 木偶博物馆的信息。Banyumas 木偶博物馆宣传片的翻译结果通过画外音技术转化为口语形式制作中文宣传片，希望中文游客能够理解有关 Banyumas 木偶博物馆的介绍。实习结果是中文宣传片，提交给 Banyumas 木偶博物馆并通过微博上传。

关键词：宣传片、Banyumas 木偶博物馆、旅游、交际法、画外音

